

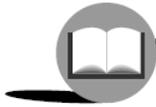
SETTIMANA

ATTUALITÀ PASTORALE

Numero: 44

Data: 14 dicembre 2014

Pagina: 15



LIBRI

La biblioteca di Qumran. Edizione bilingue dei manoscritti. 2. Torah. Esodo Levitico Numeri, EDB, Bologna 2014, pp. 460, € 55,00.

Prosegue, da parte delle Edizioni Dehoniane di Bologna, la notevole impresa editoriale di pubblicare in traduzione italiana tutti gli scritti rinvenuti dal 1947 in poi nelle grotte sovrastanti la falesia situata a nord-ovest del Mar Morto. Su di essa si era sistemato l'insediamento di Qumran. In esso vivevano degli elementi esseni, forse una frangia particolarmente rigida. La scoperta dei rotoli fu probabilmente l'evento archeologico più grande del XX secolo. I manoscritti, di tipo biblico e no, sono stati ormai pubblicati tutti e lo studio del loro pensiero religioso (o "ideologico") e del loro apporto per una migliore comprensione dei testi della Bibbia prosegue serrato. A partire da un prestigioso progetto editoriale ad opera di studiosi francesi, le EDB ne hanno approntato una traduzione italiana che ne sorvegli attentamente gli esiti nella nuova lingua di arrivo. La novità di questa edizione francese/italiana è quella di suddividere per la prima volta i manoscritti di Qumran secondo l'ordine dei libri nel quale si trovano nella Bibbia ai quali essi fanno riferimento come traduzione, o commento, o esplicitazione attualizzante. In questo volume sono editi tutti i manoscritti di Qumran che si riferiscono ai libri biblici di Esodo, Levitico e Numeri (appartenenti ai primi cinque libri della Bibbia, il Pentateuco per i cristiani, la Torah per gli ebrei). Nella pagina a sinistra viene riportato il testo aramaico senza vocali, in quella di destra la traduzione italiana. A piè di pagina le note scientifiche. L'edizione italiana è curata dall'esperto qumranologo Giovanni Abba, coadiuvato da Andrea Cravasco. Un bella impresa scientifica, culturale e religiosa a un tempo, di cui ringraziare le EDB. (RM)